

D|

max. 1,0 mm²

max. 1,5 mm²

15 mm

D1

5 mm

max. 2,5 mm²

8 mm

D3

variant b)

D5

variant a)

D4

variant b)

D6

D7

a

D8

de

DEUTSCH

D| Vorbereitung und Anschluss

GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag!
Vor Arbeiten an stromführenden Teilen elektrische Leitungen spannungsfrei schalten.

D1 Kabelvorbereitung Busanschluss
Kabelmantel 15 mm abisolieren.
Adern 5 mm abisolieren.
Litzenleiter mit passenden Aderendhülsen versehen.

D2 Busanschluss

D3 Kabelvorbereitung Geräteanschluss
Adern 8 mm abisolieren.
Litzenleiter mit passender Aderendhülse versehen:

- Schraubklemme max. 2,5 mm²
- Federkraftklemme max. 1,5 mm²

Varianten a) Geräteanschluss bei Schraubklemme
D4 Für Anschluss siehe Seite 1, C1 | Anschlussbild und C2 | Prinzipbild.
Adern in die entsprechende Klemmenöffnung einführen und mit Schraubendreher fixieren.

Varianten b) Geräteanschluss bei Federkraftklemme
D5 Für Anschluss siehe Seite 1, C1 | Anschlussbild und C2 | Prinzipbild.
Volldrähte und Litzenleiter mit Aderendhülsen können direkt gesteckt werden. Draht gerade einführen bis der Draht in die Feder einrastet. Bei flexiblen Drähten ohne Aderendhülsen beim Einführen den orangenen Betätigungshebel mit einem Schlitz-Schraubendreher drücken.

D6 Zum Lösen des Drahtes Schlitz-Schraubendreher in den orangenen Betätigungshebel drücken bis die Feder öffnet, dann Draht herausziehen.

D7 Anschluss bei Reihenmontage

D8 Das Modul ist ohne Abstand anreihbar.
Bei Reihenmontage Brückenstecker **a** aufstecken, er verbindet Bus- und Versorgungsspannung bei nebeneinander montierten Modulen.

HINWEIS

Am Einspeisepunkt der mit Brückenstecker angereichten Geräte darf ein Strom von max. 2 A fließen.

E| Montage & Demontage

- Zum Einbau in Elektroverteiler oder Kleingehäuse

E1 Das Gerät kann auf eine Tragschiene TH35 nach IEC 60715 aufgerastet werden.

E2 Zur Demontage Entriegelungshebel mit einem Schraubendreher ① lösen und Gerät nach vorne abheben ②.

- Die Zugänglichkeit des Geräts zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen und Warten muss sichergestellt sein.

F| Einstellung der Ausgänge

Für die 2 zweistufigen Relaisausgänge **1,2** kann mit dem entsprechenden Kippschalter die Steuerung der Ausgänge eingestellt werden.

Die Kippschalter **1,2** bestimmen, ob die Steuerung manuell (H) oder automatisch (A) betrieben wird. Mit den Kippschaltern (ST) werden im Manuellbetrieb (H) die jeweiligen Ausgänge gemäß der eingestellten Betriebsart geschaltet. Die Betriebsart wird über die Software eingestellt.

Betriebsart 1 (0-1-2), Werkseinstellung:
z.B. Ventilator-Steuerung

Betriebsart 2 (1-0-2): z.B. Jalousien-Steuerung

Die LEDs zeigen den jeweiligen Schaltzustand der Ausgänge an.

Beispiel für den Manuellbetrieb (H) / Betriebsart 1 (Werkseinstellung)

F1 Einstellung: Schalter ST auf 0
Der Ausgang ist inaktiv (LED leuchtet nicht).
Befehle der Steuerung werden ignoriert.

F2 Einstellung: Schalter ST auf 1
Der Ausgang ist aktiv (LED über Schalter 1 leuchtet)
= Ausgangsstufe 1

F3 Einstellung: Schalter ST auf 2
Der Ausgang ist aktiv (LED über Schalter 1 geht aus und LED über Schalter ST leuchtet).
= Ausgangsstufe 2

en

ENGLISH

D| Preparation and connection

DANGER

Risk of death by electric shock!
Switch off all electrical power supply before starting work on energized parts.

D1 Cable preparation for bus connection
Strip the cable sheath by 15 mm.
Strip wires by 5 mm.
Put on appropriate wire end sleeves to stranded wires.

D2 Bus connection

D3 Cable preparation for device connection
Strip wires by 8 mm.
Put on appropriate wire end sleeves to stranded wires:

- Screw type terminal blocks max. 2.5 mm²
- Spring clamp terminal blocks max. 1.5 mm²

Variant a) Device connection with screw type terminal blocks
D4 See page 1 C1| connection diagram and C2| principle diagram.
Insert the wires into the respective contacts and fix them with a screw driver.

Variant b) Device connection with spring clamp terminal blocks
D5 See page 1 C1| connection diagram and C2| principle diagram.
Solid wires and stranded wires with end sleeves can be directly pushed-in. Insert the wire straightly and press until the wire snaps into the spring. For flexible wires without end sleeves, press the orange operating lever with a flat-bladed screwdriver when inserting the wire.

D6 To release the wire enter a flat-bladed screwdriver into the orange operating lever until the spring opens and pull out the wire.

D7 Connection for side-by-side mounting

D8 The module is suitable for side-by-side mounting without space. Plug on the jumper **a** when mounting the modules side-by-side, the jumper connects bus and supply voltage of the side-by-side mounted modules.

NOTE

A current of max 2 amps is allowed to flow at the feed point of the devices connected by jumper.

E| Mounting & dismounting

- Suitable for installation in electrical distribution cabinets or small electrical enclosures.

E1 The device can be snapped on a rail TH35 according to IEC 60715.

E2 For dismounting release the unlocking lever with a screwdriver ① and remove the device to the front ②.

- The device has to be accessible for operating, testing, inspection and maintenance.

F| Setting of the outputs

The control of the 2 two-stage relay outputs **1,2** can be set with the respective toggle switch.

The toggle switches **1,2** determine whether the control is operated in the manual mode (H) or the automatic mode (A). In the manual mode (H) the respective outputs are switched by the toggle switches (ST) according to the set operating mode. The operating mode is set by software.

Operating mode 1 (0-1-2), factory setting:
for example fan control

Operating mode 2 (1-0-2): for example blind control

The LEDs signal the respective switching state of the outputs.

Example for manual mode (H) / operating mode 1 (Factory setting)

F1 Setting: switch ST is set to 0
The output is inactive (the LED does not light).
Commands of the controller are ignored.

F2 Setting: switch ST is set to 1
The output is active (the LED above switch 1 is lighting)
= output stage 1

F3 Setting: switch ST is set to 2
The output is active (the LED above switch 1 is off and the LED above switch ST is lighting).
= output stage 2

fr

FRANÇAIS

D| Préparation et raccordement

DANGER

Danger de mort par choc électrique !
Avant toute intervention sur des pièces conductrices, mettre des lignes électriques hors tension.

D1 Préparation du câble pour raccordement du bus
Dénuder la gaine de câble de 15 mm.
Dénuder les fils de 5 mm.
Poser des embouts appropriés sur les fils multibrins.

D2 Raccordement du bus

D3 Préparation du câble pour raccordement de l'appareil
Dénuder les fils de 8 mm.
Poser des embouts appropriés sur les fils multibrins:

- Borniers à vis max. 2,5 mm²
- Borniers à ressort max. 1,5 mm²

Varianten a) Raccordement de l'appareil avec borniers à vis
D4 Voir page 1, C1| raccordements et C2| schéma de principe.
Insérer les fils dans les contacts respectifs et les fixer avec un tournevis.

Varianten b) Raccordement de l'appareil avec borniers à ressort
D5 Voir page 1, C1| raccordements et C2| schéma de principe.
Les fils monobrin et les fils multibrins avec embouts peuvent être directement insérés. Insérer le fil droit et le presser jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans le ressort. Pour les fils flexibles sans embout, appuyer sur le levier de commande orange à l'aide d'un tournevis plat lors de l'insertion du fil.

D6 Pour débloquent le fil insérer un tournevis plat dans le contact levier de commande orange, jusqu'à ce que le ressort s'ouvre et retirer le fil.

D7 Raccordement pour montage côte à côte

D8 Le module peut être monté côte à côte sans espace.
Enficher le cavalier **a** dans les modules montés côte à côte, il relie la tension de bus et d'alimentation des modules montés côte à côte.

NOTICE

Le courant circulant au point d'alimentation des appareils raccordés par cavalier ne doit pas dépasser 2 A.

E| Montage & démontage

- Se monte aux répartiteurs électriques ou petits boîtiers.

E1 L'appareil peut être encliqueté sur un rail TH35 selon IEC 60715.

E2 Pour démonter débloquent le levier de déblocage avec un tournevis ① et retirer l'appareil vers l'avant ②.

- L'accès à l'appareil pour service, contrôle, inspection et entretien doit être assuré.

F| Réglage des sorties

La commande des 2 sorties relais à deux étages **1,2** peut être réglée avec le commutateur à bascule respectif.

Les commutateurs à bascule **1,2** définissent si la commande fonctionne en mode manuel (H) ou en mode automatique (A). En mode manuel les sorties respectives sont actionnées selon le mode de fonctionnement réglé à l'aide des commutateurs à bascule (ST). Le mode de fonctionnement est réglé par logiciel.

Mode de fonctionnement 1 (0-1-2), Réglage d'usine:
p. ex. commande de ventilateurs

Mode de fonctionnement 2 (1-0-2) :
p. ex. commande de stores

Les DEL affichent l'état de commutation respectif des sorties.

Exemple pour mode manuel (H) / mode de fonctionnement 1 (Réglage d'usine)

F1 Réglage : Commutateur ST sur 0
La sortie est inactive (la DEL n'est pas allumée).
Les ordres de la commande sont ignorés.

F2 Réglage : Commutateur ST sur 1
La sortie est active (la DEL au-dessus du commutateur 1 est allumée) = étage de sortie 1.

F3 Réglage : Commutateur ST sur 2
La sortie est active (la DEL au-dessus du commutateur s'éteint et la DEL au-dessus du commutateur ST est allumée) = étage de sortie 2

METZ CONNECT GmbH | Im Tal 2 | 78176 Blumberg | Germany

Phone +49 7702 533-0 | Fax +49 7702 533-433 | info@metz-connect.com

Weitere Dokumentation siehe / additional documentation see / documentation supplémentaire voir www.metz-connect.com

RIA

CONNECT

BTR

NETCOM